



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра европейских языков**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

**по дисциплине Б1.В.13 «ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ
ИНФОРМАЦИИ» (английский язык)**

направление подготовки – 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

**профиль «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-
экономической сфере (китайский язык)»**

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

Разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г, регистрационный № 59448),

с учетом требований профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,*
канд. филол. наук, доцент



подпись, печать

Разработчик *Шильникова И.С., доцент кафедры европейских языков, канд.*
филол. наук, доцент

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по учебной дисциплине

Б1.В.13 «Язык средств массовой информации» (английский язык)

направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

профиль подготовки – «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (3 курс, 5, 6 семестры - экзамен):

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты обучения
<i>ПК-1</i>	<i>ПК-1 Способен осуществлять письменный и устный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала.</i>	<i>ИДК_{ПК-1.2}. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</i>	Знать: основные правила и методы внедрения полученных знаний в перевод с изучаемого языка на русский статей, размещенных в средствах массовой информации. Уметь: применять на практике полученные знания при переводе с иностранного языка на русский статей, размещенных в средствах массовой информации. Владеть: основными техниками перевода лексических и грамматических конструкций с иностранного языка на русский в средствах массовой информации.

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемых компетенций ПК-1

Тема или раздел дисциплины	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС	
					ТК	ПА
1. Функции СМИ в современном обществе.	ИДК ПК1.2	Знает: функции СМИ в современном обществе	Называет основные функции СМИ в современном обществе.	Выполняет тест на определение функций СМИ.	Тест	
2. Место СМИ в системе функциональных стилей.	ИДК ПК1.2	Знает: основные функциональные стили английского языка Умеет: определять основные стили в СМИ.	Определяет основные стили в СМИ английского языка	При чтении текста может определить функциональный стиль	Тест	
3. Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.	ИДК ПК1.2	Знает: основные характеристики и лингвостилистические особенности жанров СМИ. Умеет: распознавать жанры СМИ. Владет: основными приемами распознавания жанров СМИ.	Распознает основные жанры СМИ в английском языке	При чтении текста СМИ определяет его жанр.	Тест	
4. Лингвистические особенности газетных и журнальных	ИДК ПК1.2	Знает: основные лексические, фонетические и грамматические особенности газетных журнальных	Переводит газетные заголовки с учетом их лингвостилистических особенностей.	Переводит газетные заголовки с учетом их лингвостилистических особенносте	Тест	

заголовок в.		заголовком. Умеет: переводить газетные заголовки. Владеет: навыками перевода газетных заголовков с учетом их лингво- стилистических особенностей.		й при чтении статей.		
5. Лексика и фразеолог ия современн ых масс- медиа.	ИДК ПК1.2	Знает: основные лексические, фразеологическ ие обороты, чаще всего употребляющие ся в СМИ. Умеет: распознавать в газетных текстах чаще всего употребляющие ся лексические, фразеологическ ие обороты. Владеет: основными лексическими, фразеологическ ими оборотами, чаще всего употребляющи мися в СМИ.	Распознает в газетных текстах чаще всего употребляющ иеся лексические, фразеологичес кие обороты.	При чтении текста распознает чаще всего употребляю щиеся лексические, фразеологичес кие обороты	Тес т	
6. Синтаксис современн ых массмедиа .	ИДК ПК1.2	Знает: основные синтаксические средства, употребляющие ся в современных СМИ. Умеет: распознавать основные	Распознает основные синтаксически е средства, употребляющ иеся в современных СМИ.	При выполнении заданий распознает основные синтаксичес кие средства, употребляю щиеся в современных СМИ.	Тес т	экзамене

		синтаксические средства, употребляющиеся в современных СМИ.				
7. Разговорная речь в современной публицистике	ИДК ПК1.2	Знает: основные разговорные клише, употребляющиеся в средствах массовой коммуникации. Умеет: применять на практике основные разговорные клише	Распознает основные разговорные клише, употребляющиеся в текстах средств массовой коммуникации.	При выполнении заданий распознает основные разговорные клише, употребляющиеся в текстах средств массовой коммуникации.	Тест	
8. Прецедентные тексты в языке СМИ.	ИДК ПК1.2	Знает: основные прецедентные тексты в языке СМИ	Распознает основные прецедентные тексты в языке СМИ	При чтении распознает основные прецедентные тексты в языке СМИ.	Тест	
9. Оценка и экспрессия в газетно-публицистическом подстиле.	ИДК ПК1.2	Знает: основные лексические единицы речи, выражающие экспрессию. Умеет: находить правильные эквиваленты для основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию. Владеет: навыками перевода основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию.	Находить правильные эквиваленты для основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию	При выполнении заданий находит правильные эквиваленты для основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию	Тест	

10. Принципы языкового манипули рования.	ИДК ПК1.2	Знает: основные принципы языкового манипулирован ия	Может распознать в текстах СМИ основные принципы языкового манипулирова ния.	При чтении статей распознает основные принципы языкового манипулиров ания.		
11. Язык рекламы.	ИДК ПК1.2	Знает: основные принципы составления рекламы. Умеет: использовать лексические и синтаксические средства при составлении рекламных сообщений. Владеет: лексическими единицами, используемыми в рекламных текстах.	Может составить рекламное сообщение и прочитать и правильно перевести рекламный текст	Составляет рекламные сообщения, правильно переводит рекламный текст.		
12. Специфик а межкульту рной коммуник ации в текстах СМИ.	ИДК ПК1.2	Знает: специфику межкультурной коммуникации.	Распознает особенности межкультурно й коммуникаци и.	Умеет в текстах СМИ определить особенности межкультурн ой коммуникац ии.		
13. Итоговая форма контроля	ИДК ПК1.2	Владеет: навыками чтения и перевода текстов средств массовой коммуникации.	Понимает общий смысл текстов СМИ на профессионал ьные темы без словаря. Может перевести отдельные части текста, используя полученные знания по предмету.	Понимает общий смысл текстов СМИ на профессиона льные темы без словаря. Может перевести отдельные части текста, используя полученные знания по предмету.		

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код индикатора компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание
ИДК ПК1.1	Знает: функции СМИ в современном обществе	Тест	Тест на выбор правильного варианта по определению функций СМИ. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные функциональные стили английского языка Умеет: определять основные стили в СМИ.	Тест	Тест на определение публицистического стиля. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные характеристики и лингвостилистические особенности жанров СМИ. Умеет: распознавать жанры СМИ. Владеет: основными приемами распознавания жанров СМИ.	Тест	Тест на жанрово-видовую классификацию текстов СМИ. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные лексические, фонетические и грамматические особенности газетных журнальных заголовков. Умеет: переводить газетные заголовки. Владеет: навыками перевода газетных заголовков с учетом их лингво-стилистических особенностей.	Тест	Тест на выбор правильного варианта перевода газетного заголовка. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».

ИДК ПК1.1	Знает: основные лексические, фразеологические обороты, чаще всего употребляющиеся в СМИ. Умеет: распознавать в газетных текстах чаще всего употребляющиеся лексические, фразеологические обороты. Владеет: основными лексическими, фразеологическими оборотами, чаще всего употребляющимися в СМИ.	Тест	Тест на выбор правильного варианта перевода фразеологического оборота. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные синтаксические средства, употребляющиеся в современных СМИ. Умеет: распознавать основные синтаксические средства, употребляющиеся в современных СМИ.	Тест	Тест на выбор правильного варианта по пройденной грамматической теме. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные разговорные клише, употребляющиеся в средствах массовой коммуникации. Умеет: применять на практике основные разговорные клише	Тест	Тест на употребление разговорных, просторечных, жаргонных слов. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные прецедентные тексты в языке СМИ	Тест	Тест на выбор правильного перевода пройденных прецедентных текстов. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».

			информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные лексические единицы речи, выражающие экспрессию. Умеет: находить правильные эквиваленты для основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию. Владеет: навыками перевода основных лексических единиц речи, выражающих экспрессию.	Тест	Тест на выбор правильного перевода лексических единиц выражающих экспрессию. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные принципы языкового манипулирования	Тест	Тест на поиск эксплицитной и имплицитной информации. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: основные принципы составления рекламы. Умеет: использовать лексические и синтаксические средства при составлении рекламных сообщений. Владеет: лексическими единицами, используемыми в рекламных текстах.	Тест	Тест на выбор правильного перевода рекламного текста. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».
ИДК ПК1.1	Знает: специфику межкультурной коммуникации.	Тест	Переводной тест на выбор правильного перевода отрывка из публицистического текста объемом 1000 знаков без словаря. Тесты расположены на образовательном портале educa.isu.ru раздел «Лингвистика 3 курс / Язык средств массовой информации».

Критерии оценки теста

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.

<i>Тест.</i> Тест оценивается в 25 баллов (по 1 баллу за каждый правильный ответ: 25 баллов за выполнение заданий по аудированию, 25 баллов за выполнение лексического задания, 25 баллов за грамматическую часть теста, 25 баллов за чтение текста и выполнение послетекстовых заданий)	Студент считается выполнившим тест на: «отлично», если он набрал от 90 до 100 баллов; «хорошо», если он набрал от 75 до 90 баллов; «удовлетворительно», если он набрал от 60 до 75 баллов; Студент считается НЕ выполнившим аттестационную работу, если он набрал менее 60 баллов.
---	---

Внеаудиторная самостоятельная работа

Тема работы № 1: Функции СМИ в современном обществе.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Какие основные функции массмедиа вы знаете?
2. Какие новые тенденции происходят в языке СМИ?
3. Какую роль играет СМИ в создании образов и стереотипов?.

Тема работы № 2: Место СМИ в системе функциональных стилей.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Какие функциональные стили в языке вы знаете?
2. Назовите основные признаки публицистического стиля
3. Назовите языковые и понятийные характеристики публицистического функционального стиля.

Тема работы № 3: Типологические характеристики и лингвостилистические особенности жанров масс-медиа на современном этапе.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Что такое медиатекст (структура и содержание понятия) и медиадискурс?
2. Что такое стилистическая неоднородность языка СМИ?
3. Какие жанрово-видовые классификации текстов массовой информации вы знаете?
4. Назовите основные типы текстов и дайте их основные характеристики?
5. Какие экстралингвистические составляющие медиадискурса вы можете назвать?

Тема работы № 4: Лингвистические особенности газетных и журнальных заголовков.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Расскажите о соотношении заголовка и текста.
2. Какие основные функции выполняет заголовок.
3. Какие структурное и функциональное своеобразие заголовков существуют в СМИ.
4. Какие экспрессивные средства используются в заголовках?
5. Расскажите о синтаксических особенностях заголовков.

Тема работы № 5: Лексика и фразеология современных масс-медиа.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Что такое метафоризация?
2. Использование лексики пассивного фонда языка, высокой книжной, профессиональной лексики.
3. Употребление разговорных, просторечных, жаргонных слов.
4. Особенности использования фразеологизмов в языке СМИ.
5. Оскорбительная лексика в СМИ.
6. Словообразовательные и морфологические особенности языка СМИ.

Тема работы № 6: Синтаксис современных массмедиа

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Расскажите о наиболее частотных синтаксических фигурах как средстве оценочности и образной экспрессии.

Тема работы № 7: Разговорная речь в современной публицистике

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Особенности разговорной речи в современной публицистике.
2. Основные тенденции на интралингвистическом уровне: распространение норм разговорного стиля в базовом корпусе медиаречи; снижение речевой нормы; тиражирование ошибочного речеупотребления.

Тема работы № 8: Прецедентные тексты в языке СМИ.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Когнитивная база и прецедентные феномены.
2. Особенности функционирования прецедентных феноменов в публицистическом дискурсе.
3. Источники текстов, способы использования.

Тема работы № 9: Оценка и экспрессия в газетнопублицистическом подстиле.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Способы выражения оценки и экспрессии в газетно-публицистическом подстиле.
2. Языковая игра как способ создания экспрессии.
3. Функции игры в СМИ. Типы игр.
4. Метафоризация как средство выражения оценки.
5. Публицистические метафоры, основные темы характерные для создания метафор.

Тема работы № 10: Принципы языкового манипулирования

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Основные языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Вербализация текстообразования.
2. Эксплицитная и имплицитная информация в сообщении; различия в способах их воздействия на сознание.
3. Основные виды имплицитной информации (пресуппозиция, исходное предположение (установка) вопроса, вводный компонент, имплицатура дискурса) и их использование в целях языкового манипулирования.

Тема работы № 11: Язык рекламы.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Особенности реализации функции воздействия в рекламных текстах. Приемы речевого воздействия в рекламе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков).
2. Прагматические особенности рекламных текстов.
3. Внутренняя структура вербальной части рекламного текста.
4. Экспрессивность.
5. Стилистические приемы, используемые в рекламных текстах.
6. Особенности рекламных текстов на морфо-синтаксическом уровне.

Тема работы № 12: Специфика межкультурной коммуникации в текстах СМИ.

Цель работы: подготовка к устному опросу

Норма времени на выполнение: 1 неделя

Форма представления выполненной работы: устный вопрос

Информационные источники: базовый учебник курса

Содержание работы: подготовьтесь к опросу по следующим вопросам:

1. Тексты массовой информации и картина мира. Информационная и языковая картины мира. Культуроспецифичность информационной картины мира.
2. Менталитет и речевой этикет нации.
3. Способы передачи культурнозначимой информации в медиатекстах.
4. Денотативный, коннотативный, ассоциативный и метафорический уровни культурологического контекста

Критерии оценки презентации

Оценочное средство	Шкала оценивания
Устный ответ	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа. Оценка «5» ставится, если студент: 1) полно излагает изученный материал, дает правильное определение языковых понятий; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка. Оценка «4» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого. Оценка «3» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого. Оценка «2» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному применению полученных языковых навыков в профессиональной среде.

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине Б1.В.13 «Язык средств массовой информации» (английский язык) предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:

Очная форма обучения экзамен в конце 5 и 6 семестра 3 курса обучения.

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого индикатора	Результаты обучения	Показатели
ПК-1	<i>ИДК ПК1.2</i>	Знает: специфику межкультурной коммуникации.	При чтении текста СМИ учитывает специфику межкультурной коммуникации.
		Умеет: применять на практике при чтении текстов СМИ полученные умения и навыки	Переводит и читает тексты СМИ в оригинале.
		Владеет: навыками чтения и перевода тестов СМИ на английском языке по профессиональной тематике без словаря.	Использует самостоятельные решения при переводе. Может выразить свою собственную позицию / отношение к проблеме, прочитанной в тексте СМИ. Определяет его жанрово-видовую принадлежность и правильно переводит употребленные лексико-грамматические средства. Использует полученные знания при чтении текстов СМИ.

3.2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенции (индикатора) на этапе освоения дисциплины Б1.В.13 «Язык средств массовой информации» (английский язык), 3 курс

Код компетенции или индикатора	Показатели и критерии оценки достижения освоения компетенции	
	Не зачтено	Зачтено
ПК-1 ИДК_{ПК1.2.}	Умеет: не может осуществлять устный и письменный перевод текстов СМИ, не обеспечивает соответствие перевода содержанию	Умеет: осуществлять письменный и устный перевод текстов СМИ.
	НЕ владеет: лексическими, грамматическими основами для перевода англоязычных текстов СМИ.	Владеет: лексическими, грамматическими основами для перевода англоязычных текстов СМИ
	НЕ знает: знает основные лексические, грамматические и стилистические особенности текстов СМИ.	Знает: основные лексические, грамматические и стилистические особенности текстов СМИ. Применяет в своей профессиональной деятельности полученные знания.

3.3 Оценочные материалы, обеспечивающие диагностику сформированности индикаторов компетенций, заявленных в рабочей программе дисциплины

Оценочные материалы для текущего контроля

Пример теста

Задание 1. Выберите неверные утверждения:

1. Языковые нормы кодифицируются в словарях, справочниках и грамматиках.
2. Языковые нормы устанавливаются учеными– лингвистами.
3. Языковые нормы никогда не противоречат воз-можностям языковой системы.
4. Нормативным в ту или иную эпоху всегда призна-ется лишь один из существующих вариантов.
5. Изменение языковых норм свидетельствует о пор-че языка.

Задание 2. Выберите верные утверждения:

1. Узус всегда противоречит норме.
2. Узус никогда не противоречит норме.
3. Узус может соответствовать норме, но может и противоречить ей.
4. Изменение узуса неизбежно влечет за собой изменение норм.
5. Узус может повлиять на изменение норм.
6. Изменение узуса никогда не влияет на изменение нормы.

Задание 3. Отметьте, какие ошибки (орфоэпические, лексические, грамматические, стилистические) имеются в данном ниже предложении из выступления политика:

Более меньший налог – вот стимул приватизации, и не надо никого через колено ломать.

Задание 4. Объясните, почему такой перевод, о котором пишет К. И. Чуковский, вызвал смех Горького. «Помню, как смеялся А. М. Горький, когда бывший сенатор, почтенный старик, уверявший его, что умеет переводить с „десяти языков“, принес в издательство „Всемирная литература“ такой перевод романтической сказки: „За неимением красной розы, жизнь моя будет разбита“...»

Задание 6. Выполните задания в тестовой форме:

1. Разновидность современного русского литературного языка, которая функционирует в средствах массовой информации, —

- a. литературно-художественный стиль
- b. научный стиль
- c. публицистический стиль
- d. разговорно-обиходный стиль

2. Жанры публицистического стиля —

- a. ораторское выступление
- b. памфлет
- c. доклад
- d. аннотация

3. Слова и словосочетания, характерные исключительно для публицистических текстов, —

- a. физическое лицо
- b. 4) истец
- c. вышеупомянутый
- d. 5) рыцари льда
- e. трудовой подъём
- f. 6) город на Неве

4. Функции публицистических текстов —

- a. научное объяснение явлений
- b. выдвижение гипотез
- c. оценка фактов и событий
- d. информирование

5. Средства массовой информации подразделяются на ...

- a. визуальные
- b. аудиальные
- c. невербальные
- d. аудиовизуальные

6. Типы устной публичной речи —

- a. информационная
- b. обвиняющая
- c. убеждающая
- d. побуждающая
- e. развлекающая
- f. декламационная

7. Функция передачи и обогащения знаний характерна прежде всего для речи

- a. информационной
- b. побуждающей
- c. убеждающей
- d. обвинительной

8. Функция воздействия характерна прежде всего для речи

- a. информационной
- b. обвинительной
- c. побуждающей
- d. убеждающей

9. Соотнесите понятие и его определения:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1) правильность речи | а) ... — это использование всех языковых средств в полном соответствии с их значением |
| 2) точность речи | б) ... — это её соответствие со временной литературной норме |
| 3) выразительность речи | в) ... — это соответствие речи цели, теме и жанру сообщения; характеру аудитории, её настроенности; условиям общения |
| 4) уместность речи | г) ... — это такое её качество, которое вызывает и поддерживает внимание и интерес аудитории |

10. Функциональный стиль, который существует не только в словесной, но и в кинематографической, графической, изобразительной формах, — это стиль

- a. деловой
- b. научный
- c. публицистический

11. Чередование экспрессии и стандарта характерно для языка

- a. газетной статьи
- b. научной статьи
- c. деловых документов

12. Соотнесите понятие и его характеристику:

- | | |
|----------------|---|
| 1) штамп | а) ... — слово, имеющее окраску официально-делового стиля (в случае его употребления в речи с иной стилистической окраской воспринимается как иностилевое вкрапление) |
| 2) канцеляризм | б) ... — избитое выражение с потускневшим лексическим значением и стёртой экспрессивностью |
| 3) клише | в) ... — готовые обороты, используемые в качестве легко воспроизводимых в определенных условиях и контекстах речевые формулы, часто сохраняющие выразительность |

13. Спонтанность, неподготовленность речи, неофициальные отношения между говорящими и их непосредственное участие в процессе общения характерны для

- a. разговорной речи
- b. любой устной речи
- c. ораторских выступлений

14. Единственной формой реализации разговорной речи является устная форма.

- a. да
- b. нет

15. Культурные люди во всех случаях должны говорить так же, как пишут.

- a. да
- b. нет

Демонстрационный вариант экзамена

1. Определите, какими языковыми и стилистическими особенностями обладают следующие фразы из англоязычной и русскоязычной прессы:

А. Примеры из русскоязычной прессы:

- 1) как следует из компетентных источников
- 2) аэропорт «Шереметьево», ненавистный иностранцам
- 3) «хрущевские пятиэтажки»
- 4) можно, конечно, фыркать на ляпы, которые есть в «Онегине» (о фильме)
- 5) От вездесущих папарацци такого шила не утаишь
- 6) реакция Кремля не заставила себя ждать
- 7) «Оскар» невезения
- 8) сериальные режиссеры нашли нехоженые детективные тропы за кулисами театра
- 9) взаимовыгодное сотрудничество
- 10) Кто на Рублевке живет?
- 11) к счастью/к несчастью
- 12) девушки-специи
- 13) Лев Толстой – гений, классик, да еще чего-то там зеркало
- 14) этот суперпопулярный актер еще и сногшибательно красив
- 15) Комитет по делам миграции
- 16) кто все-таки открывает эту форточку в Европу? (о «Радио Монте-Карло»)
- 17) Кто виноват и что делать? (заголовок)

В. Примеры из англоязычной прессы:

- 1) the discussions are still in their early stages
- 2) a bright yellow carrier bag (in that context: a Selfridges carrier bag)
- 3) the minister is barking up the wrong tree
- 4) the volume of complaints is enormous
- 5) the Suffragette movement
- 6) He was jetting off on a holiday and wanted an agreement before he hit the beach
- 7) his son Charles, who cut his teeth opening franchises...
- 8) snail-paced consolidation
- 9) Stone Alone
- 10) negotiations are expected to begin...;
- 11) a speech of valiant lucidity

- 12) «redbrick universities»
- 13) So do not be surprised to hear...
- 14) English Heritage took the plunge and bought the lease
- 15) fuelling Russia's economy
- 16) A Knight to Remember

2. Найдите примеры различных типов текстов СМИ и прокомментируйте их структурно-стилистические особенности. Выполните полный письменный перевод одного из текстов объемом не менее 1000 печатных знаков.

Характеристика оценки знаний
по дисциплине «Язык средств массовой информации» (английский язык)

Оценка	Обучающийся демонстрирует ...	Применение
Отлично/зачтено	Цели коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (студент владеет основными лексико-грамматическими и стилистическими приемами чтения и перевода текстов СМИ). Реферирование текста осуществлено в полном объеме.	Как правило, выставляется обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии/
Хорошо/зачтено	Цели коммуникации достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (студент владеет основными лексико-грамматическими и стилистическими приемами чтения и перевода текстов СМИ), но допускает три или четыре коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме.	Как правило, выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности
Удовлетворительно /зачтено	Главные цели коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (студент слабо владеет основными лексико-грамматическими и стилистическими приемами чтения и перевода текстов СМИ)) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.	Выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Неудовлетворительно /не зачтено	Главные цели коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (студент не владеет основными лексико-грамматическими и стилистическими приемами чтения и перевода текстов СМИ) и более шести коммуникативно незначимых ошибок	Ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.
------------------------------------	--	--